

**LIETUVOS RESPUBLIKOS ŽEMĖS ŪKIO MINISTERIJOS,
LIETUVOS RESPUBLIKOS VALSTYBINĖS MAISTO IR
VETERINARIJOS TARNYBOS IR KINIJOS LIAUDIES
RESPUBLIKOS MUITINĖS GENERALINĖS ADMINISTRACIJOS
PROTOKOLAS DĖL IŠ LIETUVOS Į KINIJOS LIAUDIES
RESPUBLIKĄ EKSPORTUOJAMŲ JŪRŲ ŽVEJYBOS
PRODUKTŲ KONTROLĖS, KARANTINO, VETERINARIJOS IR
SANITARIJOS REIKALAVIMŲ**

2019-09-20 Nr. 170-6 (1.27)

Lietuvos Respublikos žemės ūkio ministerija ir Lietuvos Respublikos valstybinė maisto ir veterinarijos tarnyba (toliau – VMVT) bei Kinijos Liaudies Respublikos muitinės generalinė administracija (toliau – GACC) draugiškų derybų būdu susitaria dėl toliau išdėstytų iš Lietuvos į Kiniją eksportuojamų jūrų žvejybos produktų kontrolės, karantino, veterinarijos ir sanitarijos reikalavimų:

1 straipsnis

Už šio Protokolo įgyvendinimą iš Kinijos Liaudies Respublikos pusės atsako GACC, o iš Lietuvos Respublikos pusės atsako Lietuvos Respublikos valstybinė maisto ir veterinarijos tarnyba (toliau – VMVT).

2 straipsnis

Jūrų žvejybos produktais šiame Protokole vadinami Priede išvardyti žmonėms vartoti tinkami laukiniai vandens gyvūnai ir iš jų pagaminti produktai, tačiau jiems nepriklauso gyvi vandens gyvūnai ir jų veislinė medžiaga.

3 straipsnis

VMVT atsako už į Kiniją eksportuojamų jūrų žvejybos produktų kontrolę ir karantiną, vadovaujantis GACC reikalavimais, ir už abiejų institucijų patvirtintų veterinarijos sertifikatų išdavimą.

4 straipsnis

VMVT pateikia GACC visus atitinkamus nacionalinius įstatymus, kitus teisės aktus, kriterijus, darbo tvarkos aprašus ir kitus reikalavimus, susijusius su visais jūrų žvejybos produktų maisto saugos ir sanitarinės priežiūros aspektais – sužvegotų žuvų, jų perdirbimo, sandėliavimo ir transportavimo, epideminių ligų kontrolės, laboratorinių tyrimų ir karantino procedūrų, įskaitant laboratorinių tyrimų objektus / vienetus, laboratorinių tyrimų metodus ir kriterijus.

VMVT periodiškai teikia GACC nacionalinį cheminių medžiagų likučių stebėsenos planą, epideminių ligų, mikroorganizmų stebėsenos planą ir atitinkamas suvestines ankstesnių metų metines ataskaitas. Esant poreikiui, turės būti pridedamos ataskaitos dėl branduotinės radiacijos ir kitų aplinkos teršalų. Ši informacija neteikiama, jeigu žuvis yra gaudomos kituose nei Baltijos jūra vandenyse, pvz., Atlanto vandenyne ir tiesiogiai eksportuojamos į Kiniją.

VMVT teikia GACC patikrintą informaciją dėl higieniškos žvejybos, žvejybos laivų ir eksportuoti į Kiniją skirtų jūrų žvejybos produktų perdirbimo įmonių gamybos ir eksporto.

VMVT ne mažiau kaip prieš mėnesį informuos GACC apie bet kokius

numatomus šių reikalavimų pakeitimus.

5 straipsnis

Įmonės (įskaitant perdirbimo įmones, žvejybos laivus, transporto laivus, žuvų perdirbimo laivus ir nepriklausomus šaltuosius sandėlius), ketinančios eksportuoti jūrų žvejybos produktus į Kiniją, yra patvirtinamos ir jas veiksmingai prižiūri VMVT, o šių įmonių sanitarinė būklė atitinka atitinkamus Lietuvos ir Kinijos veterinarinę ir visuomenės sveikatą reglamentuojančius įstatymus ir kitus teisės aktus.

Jūrų žvejybos produktus į Kiniją eksportuojančios įmonės yra įregistruojamos GACC, vadovaujantis Kinijos Liaudies Respublikos maisto saugos įstatymu. Neregistruotų įmonių jūrų žvejybos produktų nebus leidžiama importuoti į Kiniją.

6 straipsnis

VMVT pateikia oficialų patvirtinimą, kad į Kiniją eksportuojami jūrų žvejybos produktai:

(i) buvo gauti iš žuvų, kurios buvo sugautos šalies vidaus arba tarptautiniuose vandenyse, arba importuotos iš į sąrašą įtrauktų įmonių, esančių šalyse arba regionuose, turinčiuose teisę eksportuoti į Kiniją.

(ii) nėra žaliavų arba produktų, gautų iš problemišku rajonų, išvardytų šio Protokolo 10 straipsnyje.

(iii) vizualinio patikrinimo metu atitiko Kinijos ir Lietuvos teisės aktų reikalavimus, yra kliniškai sveiki, gauti laboratorinių tyrimų rezultatai yra geri,

neaptikta jokių epideminių ligų požymių: kūne, galvoje, žiaunose ir vidaus organuose neaptikta jokių patologinių pokyčių.

(iv) žvejybos, perdirbimo, pakavimo, sandėliavimo, transportavimo ir eksporto etapuose atitinka abiejų šalių higienos ir atsekamumo reikalavimus, užtikrinant tinkamą šalčio grandinės kontrolę.

7 straipsnis

Jūrų žvejybos produktai, skirti eksportui į Kiniją, pakuojami naudojant naujas pakavimo medžiagas, atitinkančias tarptautinius higienos standartų reikalavimus.

Ant pakuotės klijuojamoje etiketėje nurodomi šie rekvizitai kinų kalba: prekės pavadinimas ir mokslinis pavadinimas, specifikacija, pagaminimo data, partijos numeris, laikymo/sandėliavimo sąlygos, gamybos metodas (sužvejotos), gamybos vietovė bei įmonių (įskaitant perdirbimo įmones, žuvų perdirbimo laivus ir šaltuosius sandėlius) pavadinimai ir registracijos numeriai, paskirties vieta (tik Kinijos Liaudies Respublika).

Ant fasuotų jūrų žvejybos produktų, skirtų eksportuoti į Kiniją, užklijuota etiketė kinų kalba turi atitikti Kinijos importuojamų fasuotų maisto produktų etiketėms taikomus reikalavimus.

8 straipsnis

Kiekvieną jūrų žvejybos produktą, skirtą eksportuoti į Kiniją, partiją lydės ne mažiau kaip vienas Veterinarijos (Sveikumo) sertifikato, kuriuo patvirtinama, kad šie produktai atitinka Veterinarijos (Sveikumo) sertifikate išvardytus reikalavimus

ir Kinijoje bei Lietuvoje galiojančias visuomenės sveikatos taisykles ir teisės aktų reikalavimus bei atitinkamus šio Protokolo reikalavimus, originalo egzempliorius. Sertifikatas surašomas kinų ir anglų kalbomis (sertifikato versija anglų kalba yra privaloma pildant sertifikatą). Sertifikatų forma ir turinys bus iš anksto suderinama tarp abiejų šalių. Atsižvelgiant į registravimo procedūras, VMVT turi pateikti sertifikato pavyzdžius GACC, likus ne mažiau kaip vienam mėnesiui iki sertifikato įsigaliojimo datos. Jei sertifikato forma keičiama ar tikslinama, VMVT turi apie tai pranešti GACC, likus ne mažiau kaip vienam mėnesiui iki sertifikato pakeitimų įsigaliojimo datos.

9 straipsnis

Veterinarijos (Sveikumo) sertifikate VMVT patvirtina, kad:

- (i) produktai yra gauti iš kompetentingos institucijos registruotų įmonių.
- (ii) produktai yra pagaminti, supakuoti, sandėliuojami, laikantis higienos sąlygų ir prižiūrint kompetentingai institucijai.
- (iii) produktų tikrinimą ir jų laikymą karantine atlieka kompetentinga institucija, juose nėra kenksmingų ligų sukėlėjų, nuodingų ar kenksmingų medžiagų ir pašalinių medžiagų, numatytų Kinijos įstatymuose ir teisės aktuose.
- (iv) produktai atitinka veterinarijos higienos reikalavimus ir yra tinkami vartoti žmonėms.

10 straipsnis

Toliau išvardytais atvejais VMVT turi nedelsdama sustabdyti jūrų žvejybos

produktų, gautų iš atitinkamų regionų, eksportą į Kiniją arba net visą šalies eksportą į Kiniją, susigražinant iš rinkos produktus, kuriems buvo nustatyti trūkumai, arba nustatčius galimų rizikos veiksnių pavojų, informuojant apie tai GACC ir pateikiant jai išsamią informaciją apie pažeidimo tyrimą, produktų pašalinimą ir tolesnes kontrolės priemones:

(i) jei Lietuvoje nustatomas OIE notifikuotinių vandens gyvūnų ligų protrūkis, kurio metu užkrečiami arba gali būti užkrečiami į Kiniją eksportuojami jūrų žvejybos produktai;

(ii) jei Lietuvoje nustatomas koks nors rimtas maisto saugos pažeidimo atvejis, turintis arba galintis turėti poveikį į Kiniją eksportuojamiems jūrų žvejybos produktams;

(iii) jei į Kiniją eksportuojami jūrų žvejybos produktai grubiai pažeidžia Kinijos įstatymų ir kitų teisės aktų bei šio Protokolo nuostatas.

Kai atitinkami rizikos veiksniai pašalinti, o produktai turi būti eksportuojami į Kiniją, tarp GACC ir VMVT turi būti pravedamos derybos, vadovaujantis tarptautine praktika. Tik po to, kai GACC patvirtina, jog anksčiau minėti rizikos veiksniai tikrai pašalinti arba sumažinti iki valdomo lygio, produktai gali būti vėl eksportuojami į Kiniją.

11 straipsnis

GACC pasienyje atliks importuojamų jūrų žvejybos produktų patikrinimą ir patalpins juos į karantiną. Bus leidžiama įvežti tik tuos produktus, kurie atitinka Kinijos įstatymų, kitų teisės aktų ir standartų reikalavimus.

Jei bus nustatyta, kad produktai neatitinka GACC reikalavimų, jiems bus taikomi atitinkami veiksmai, numatyti Kinijos įstatymais, įskaitant draudimą įvežti į šalį, sunaikinimą ir kitas priemones. Toms įmonėms, kurių produktams buvo nustatyti rimti arba besikartojantys pažeidimai, bus taikomas griežtesnis tikrinimas ir karantinas arba joms bus uždrausta importuoti savo produkciją.

Abi pusės turi įdiegti veiksmingą informacijos teikimo mechanizmą, bendradarbiauti tiriant ir sprendžiant esamas problemas, operatyviai imantis trūkumų šalinimo ir prevencinių priemonių ir užtikrinant, kad į Kiniją eksportuojami jūrų žvejojimo produktai visą laiką atitiktų Kinijos reikalavimus.

12 straipsnis

VMVT turi užtikrinti, kad vandens gyvūnų produktų saugos administravimo sistemos visą laiką ir veiksmingai atitiktų Kinijos reikalavimus.

Prireikus, GACC gali atsiųsti savo ekspertus į Lietuvą auditui vietoje atlikti, jūrų žvejojimo produktų saugos valdymo sistemų ir operacijų procedūrų atitikčiai įvertinti ir patikrinti. VMVT turi užtikrinti reikiamą paramą tokiems ekspertams.

13 straipsnis

Šis Protokolas įsigalios jo pasirašymo dieną ir galios penkerius (5) metus. Jo galiojimas bus automatiškai pratęsimas kas penkerius (5) metus, jei viena iš šalių nepraneš raštu kitai šaliai, kad šio Protokolo galiojimo pratęsti nereikia, likus ne mažiau kaip 2 mėnesiam iki jo galiojimo pabaigos.

Šis Protokolas gali būti keičiamas abiemis šalims pritarus. Bet kuri šalis gali

nutraukti šio protokolo galiojimą, raštu apie tai informavusi kitą šalį. Protokolo galiojimas nutraukiamas, praėjus šešiams (6) mėnesiams nuo tos dienos, kai kita šalis gavo pranešimą.

Protokolas pasirašytas Vilniuje 2019 m. rugsėjo 20 d. trimis egzemplioriais kinų, lietuvių ir anglų kalbomis. Visos trys kalbos turi vienodą teisinę galią. Jei iškyla interpretavimo neatitikimų, teikiama pirmenybė tekstui anglų kalba.



Lietuvos Respublikos
žemės ūkio ministerijos
vardu

Lietuvos Respublikos
valstybinės maisto ir
veterinarijos tarnybos
vardu

Kinijos Liaudies
Respublikos maitinės
generalinės administracijos
vardu

PRIEDAS

Vandens gyvūnų, iš kurių gaunami iš Lietuvos į Kiniją importuojami jūrų žvejybos produktai, rūšių sąrašas

Eilės Nr.	Rūšies pavadinimas anglų k.	Rūšies mokslinis pavadinimas	Klasė	Būrys	Šeima	Gamybos metodas	Sužvejimo vieta (zona)
1	Atlantinė menkė	<i>Gadus morhua</i>	Actinopterygii	Gadiformes	Gadidae	sužvejota	jūrų vandenyys
2	Europinė sardinė	<i>Sardina pilchardus</i>	Actinopterygii	Clupeiformes	Clupeidae	sužvejota	jūrų vandenyys
3	Afrikinė skumburė	<i>Scomber colias</i>	Actinopterygii	Scombriformes	Scombridae	sužvejota	jūrų vandenyys
4	Paprastoji skumburė	<i>Trachurus trachurus</i>	Actinopterygii	Perciformes	Carangidae	sužvejota	jūrų vandenyys
5	Apvalioji sardinėlė	<i>Sardinella aurita</i>	Actinopterygii	Clupeiformes	Clupeidae	sužvejota	jūrų vandenyys
6	Atlantinė silkė	<i>Clupea harengus</i>	Actinopterygii	Clupeiformes	Clupeidae	sužvejota	jūrų vandenyys

Pastaba: Vandens gyvūnų rūšys iš šio sąrašo gali būti išbraukiamos arba į šį sąrašą papildomai įrašomos abiejų šalių sutarimu.